

Ancar

DENTAL
INTELLIGENCE
with heart



S-7

MANUAL DE USUARIO

Junio 2016, QS4 715 v.1

ÍNDICE

PÁG.

1.- GENERALIDADES	2
2.- PRECAUCIONES	2
3.- IDENTIFICACIÓN	3
4.- GARANTÍA	3
5.- DATOS TÉCNICOS	3
6.- CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	4
7.- CLÁUSULAS	4
8.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	5
9.- TRANSPORTE Y DIMENSIONES	6
10.- DESCRIPCIÓN SILLÓN DENTAL	7
10.1.- Controles posteriores	7
10.2.- Personalización de movimientos	8
10.3.- Reemplazar los fusibles	8
10.4.- Cabezal	9
10.5.- Apoyabrazos opcional	9
11.- SEGURIDAD EN LOS MOVIMIENTOS	10
12.- LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN	10
ANEXO 1. NOTAS SOBRE SEGURIDAD	11

1.- GENERALIDADES

Gracias por adquirir el sillón dental **S7**. Este manual de instrucciones contiene información del sillón dental, de su configuración y mantenimiento.



Este símbolo significa que la unidad está certificada bajo la Directiva 93/42/EEC.



Notas

Este símbolo significa **ATENCIÓN, PRECAUCIÓN**



Antes de poner la unidad en marcha, debe haberse leído y comprendido el manual de usuario. El sillón debe usarse de acuerdo con ello.

Debe guardar este manual en un lugar seguro para futuras consultas durante la vida del equipo.

Observar todas las normas de seguridad.

Es responsabilidad del usuario tener la unidad en perfectas condiciones de funcionamiento, limpieza y desinfección.

Se declara el uso previsto de este sillón dental exclusivamente por un usuario profesional, el cual estará debidamente formado y colegiado para la práctica odontológica.

Este equipo sólo puede ser manipulado por el servicio técnico autorizado.

La instalación eléctrica del local dónde se debe instalar el equipo tiene que cumplir con las instrucciones de la norma IEC 601.1 en cuanto a protecciones eléctricas contra el choque eléctrico para equipos de clase I.

Antoni Carles, S.A. se reserva el derecho a realizar mejoras o modificaciones del equipo dental sin previo aviso.

Bajo la Directiva 93/42/EEC, el sillón dental fabricado en **Antoni Carles, S.A.** es un equipo de clase I. En cumplimiento a los requisitos de la mencionada Directiva y a las normas armonizadas EN60601-1, EN60601-1-2, la clasificación de la directiva médica ha de ser actualizada según el producto instalado y la asociación a instrumentos dentales de clase IIa, IIb or III, por ejemplo láser quirúrgico, escalpelo electrónico, rayos X o cauterizadores eléctricos, o al quedar incorporado el sillón a una unidad dental.

2.- PRECAUCIONES

La unidad quedará instalada en un lugar iluminado, fuera de las vías de circulación de personas, y dispondrá de un espacio adecuado para la acomodación del paciente y del profesional.



El sillón dental ha de fijarse al suelo o la plataforma opcional de estabilización para garantizar la estabilidad.

Antes de realizar ningún movimiento del sillón, el operador (Doctor, usuario) debe de estar seguro que nadie (paciente, acompañante, niños) esté en el área que ocupará la proyección del mismo: prestar atención a las personas en la zona del respaldo y reposa piernas.

Después de utilizar la unidad, desconéctela. El sillón debe quedar apagado al final de la jornada laboral. Si la unidad no estará en uso por un período largo de tiempo, desconecte la toma de la red de alimentación. Asegúrese que el interruptor general (fig. 4, "D"), se desconecta si el equipo va a estar sin supervisión directa de personal.

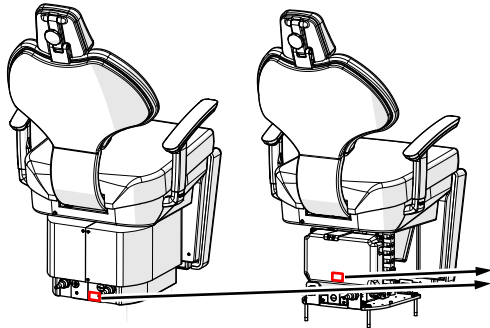
Con objeto de mantener la vida de los componentes del grupo de elevación, no utilizar la unidad en régimen de sobrecarga.

OBSERVACIONES SOBRE LAS MEZCLAS ANESTÉSICAS INFLAMABLES

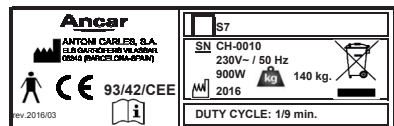
El equipo no está previsto para trabajar dentro de quirófanos. No utilizar la unidad/sillón en presencia de mezclas de gas anestésico inflamable con oxígeno o protóxido de nitrógeno.

3.- IDENTIFICACIÓN

La etiqueta de identificación, que contiene la información técnica necesaria para la conexión, está junto al interruptor general.



SN: CH (chair) + number
CH xxxx



4.- GARANTÍA

El Certificado de Garantía debe ser completado. Solicite a su representante de rellenar el formulario a través de la web (Zona de Distribuidores / Certificado de Garantía) **dentro del plazo de 1 mes** desde la entrega del equipo. Su representante le entregará copia del contenido.

La garantía sólo es válida si el aparato se ha utilizado correctamente y ha sido instalado por personal técnico autorizado.

Asimismo, para dar cumplimiento a la trazabilidad de acuerdo a la directiva de productos Sanitarios 93/42/EEC, debe conservarse la hoja de instalación como registro.

Contrate un servicio de mantenimiento autorizado. Le dará mayor seguridad y larga vida al equipo. Consulte nuestro Dpto. Comercial.

5.- DATOS TÉCNICOS

Voltaje	220-240 V~
Frecuencia	50-60 Hz
Potencia	1000 W
Tipo de protección eléctrica (y aislamiento)	I Tipo B
Tipo de operación	Intermitente
Carga máxima (paciente)	160 Kg.
Clase unidad 93/42/EEC	Clase I
Peso de la unidad neto / bruto	140 Kg. / 176 Kg.
Tipo de instalación	Permanente
Fusible principal	T 2A / L / 250V
Fusible interno carta electrónica Movimientos	TT 2.5A / L / 250V
Salida auxiliar	230Vac, 24Vac, 24Vdc
Conexión auxiliar	Contacto libre potencial 250V/5A
Ciclo de trabajo	1 / 9 minutos

6.- CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Todos los materiales usados para embalaje respetan el medio ambiente y son reciclables: palet de madera, cartón, bolsa de polietileno y film burbuja. La recogida de los materiales usados favorece el rescate y la disminución de material de desecho.

Antoni Carles, S.A. está comprometido en la consecución de los objetivos marcados por las directivas comunitarias 2011/65/EC y 2012/19/EC.

Tapizado es libre de ftalatos.



Este símbolo es aplicable sólo para los países miembros de la Unión Europea.

A fin de evitar potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y posiblemente para la salud humana, este equipo ha de retirarse (i) en países miembros de la UE – de acuerdo a WEEE (Directiva de Residuos de Material Eléctrico y Equipos Electrónicos), y (ii) para el resto de países, de acuerdo a las disposiciones locales y leyes de reciclaje.

EMC

El sillón dental **S7** es conforme con los requisitos esenciales, que le son aplicables, de la directiva de Productos Sanitarios 93/42/EEC, cumpliendo con los requisitos de diseño y construcción contenidos en las normas EN60601-1 y EN60601-1-2 respecto de la seguridad de los Equipos Electromédicos y Compatibilidad Electromagnética, no causando así perturbaciones electromagnéticas, y cumpliendo con los estándares de inmunidad. Ver las notas del Anexo 1 para mayor detalle.

CONDICIONES AMBIENTALES

El equipo es capaz mientras esté embalada para transporte y almacenaje, de ser expuesto por un período no superior a 15 semanas en condiciones ambientales sin superar:

- a) margen de temperatura ambiente de -20°C a +50°C.
- b) margen de humedad relativa de 10 % a 100 %, incluyendo condensación.
- c) margen de presión atmosférica de 500 hPa a 1060 hPa (de 500 mbar a 1060 mbar).

-Condiciones de funcionamiento:

La unidad debe ser instalada en un entorno y condiciones controladas, libre de condensación y polvo, y no expuesto a luz solar directa.

- d) margen de temperatura ambiente de +10°C a +40°C.
- e) margen de humedad relativa de 30 % a 75 %, incluyendo condensación.
- f) margen de presión atmosférica de 700 hPa a 1060 hPa (de 700 mbar a 1060 mbar).

7.- CLÁUSULAS

Antoni Carles, S.A. no asumirá la responsabilidad de los daños debidos al fuego, desastres naturales, acciones emprendidas por terceras partes u otros accidentes, o causados por la negligencia o mal uso del operador, o debido a utilizar el equipo bajo condiciones inusuales.

Antoni Carles, S.A. no asumirá la responsabilidad por el daño derivado por la utilización inapropiada del equipo, como pérdida de negocio o lucro cesante.

Antoni Carles, S.A. no asumirá la responsabilidad de los resultados de los diagnósticos realizados por un doctor al utilizar este equipo.

8.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Sillón de elevación vertical con movimientos de abatibilidad en respaldo y reposa piernas sincronizados, y con reposa pies extensible (de manera opcional puede deshabilitarse).

Diseño ergonómico: reposa piernas abatible 90°. Mejora la accesibilidad a personas de edad avanzada y con movilidad reducida. Sillón incorpora la posición de Trendelenburg.

Cabezal articulado multiposicional.

Ideal para tratamientos de estética dental, ortodoncia y otros tratamientos.

Reducción del impacto visual gracias a su diseño. Proporciona una imagen más espaciosa de la consulta.

Permite visión frontal del paciente, visión de la línea media sin distorsión, y más precisión en el estudio de la oclusión.

Selección de dos velocidades de elevación para tratamientos de precisión.

Movimientos controlados por microprocesador:

- Movimiento automático de retorno a cero (altura configurable).
- 3 memorias libres para posicionamiento (altura de asiento y respaldo configurables).
- Extensión automática del reposa pies combinado al movimiento del respaldo.

Seguridad de movimientos en respaldo y reposa piernas, elevando el asiento en movimiento automático para el desbloqueo.

Tapizado anatómico de alta calidad e higiene. Libre de ftalatos.

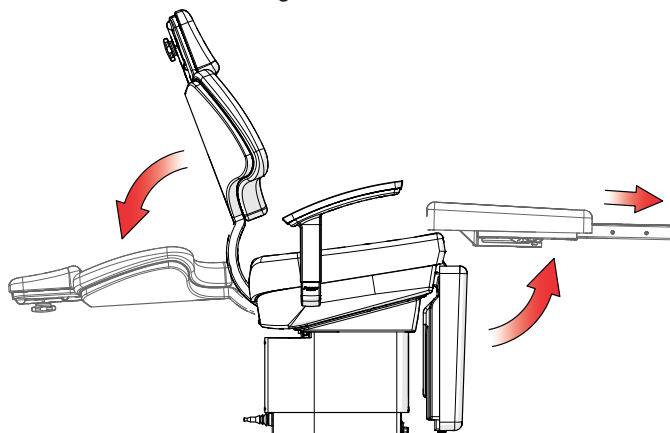
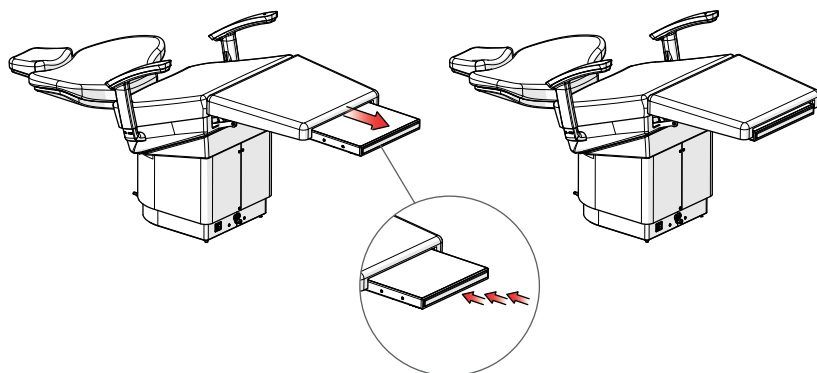


Fig. 2



9.- TRANSPORTE Y DIMENSIONES

La unidad dental viene perfectamente embalada y protegida. Se entrega asegurada a un palet.

Es imprescindible que durante el transporte no resulte golpeada la caja, y que bajo ningún concepto caiga al suelo. Rogamos mucha precaución cuando se traslade el equipo, a la vez que le recordamos que el proceso de instalación debe ser realizado por personal técnico autorizado por **Antoni Carles, S.A.**

Previo al montaje, un técnico, juntamente con usted y el personal autorizado en la obra planificará la situación idónea del equipo, para su comodidad y ergonomía de trabajo.

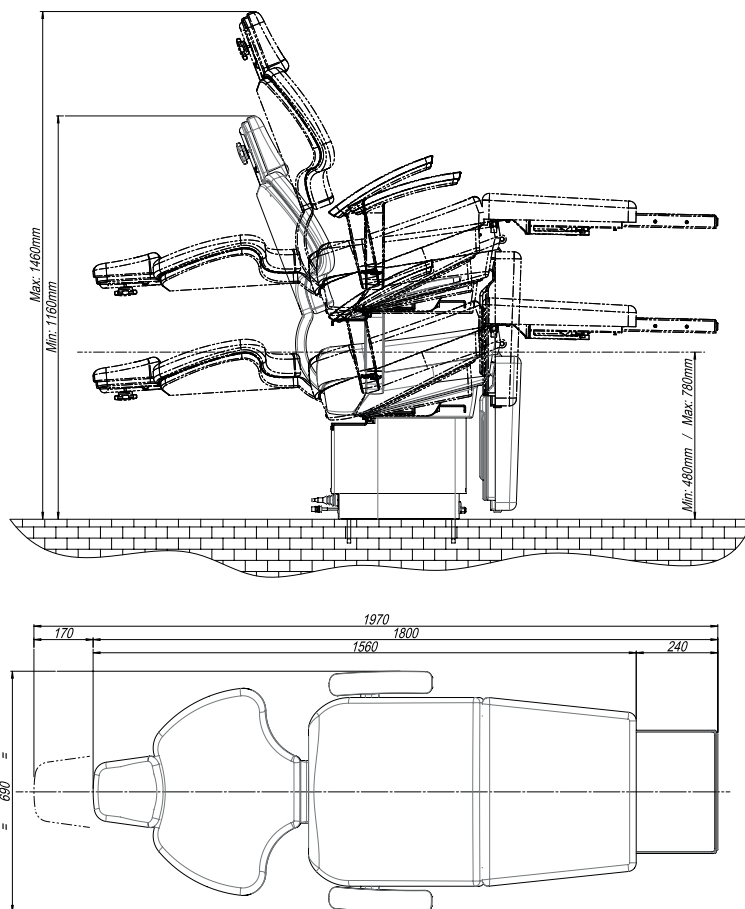


Fig. 3



En caso de tener que realizar un traslado de la unidad ya montada, coloque previamente el sillón con el asiento en su mínima altura y respaldo elevado, y asegúrese de que el reposa piernas está abatido y el reposa pies totalmente recogido, manteniendo el conjunto lo más compacto posible.

En el nuevo emplazamiento, recuerde de fijar el sillón al suelo.

10.- DESCRIPCIÓN SILLÓN DENTAL

- (A) Cubre externo del motor de elevación vertical
- (B) Controles posteriores (joysticks de movimientos manuales y de memorias)
- (C) Asiento & Respaldo
- (D) Interruptor general.
- (E) Botón de grabación de memoria & cambio de velocidad vertical

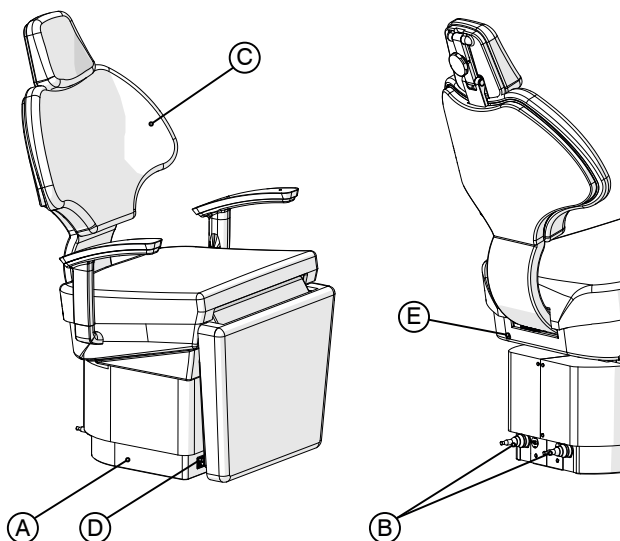


Fig. 4

10.1.- Controles posteriores

Palanca joystick derecho (movimientos manuales)

- (D) Alzar asiento; (E) Bajar asiento;
- (F) Reclinar el respaldo hacia la horizontal; (G) Reincorporar respaldo hacia la vertical.

Palanca joystick izquierdo (movimientos de memoria)

- (H) Movimiento automático a posición de memoria #1.
- (J) Movimiento automático de reinicio.
- (K) Movimiento automático a posición de memoria #3.
- (L) Movimiento automático a posición de memoria #2.

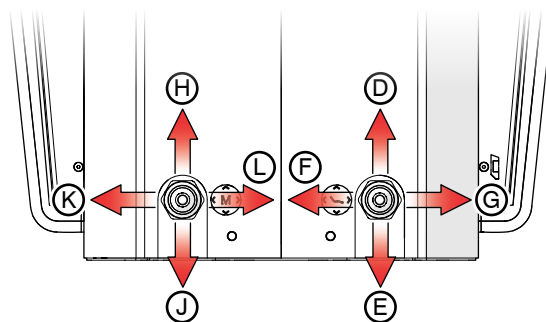


Fig. 5

10.2.- Personalización de movimientos

Modificar una memoria.

Para modificar una posición de memoria, ubicar mediante las teclas de función manual el sillón a la posición deseada, por favor mantener apretados al mismo tiempo el botón **A** en la parte posterior del respaldo y la palanca joystick izquierda en la memoria asociada. Pueden actualizarse cualquiera de las cuatro memorias.

Velocidad de desplazamiento vertical

Presionando por 3 veces se intercambia el modo de trabajo del movimiento vertical.

Se desplazan los dos motores al mismo tiempo o secuencialmente. Significa realizar el mismo recorrido a velocidad simple o doble de rápido.

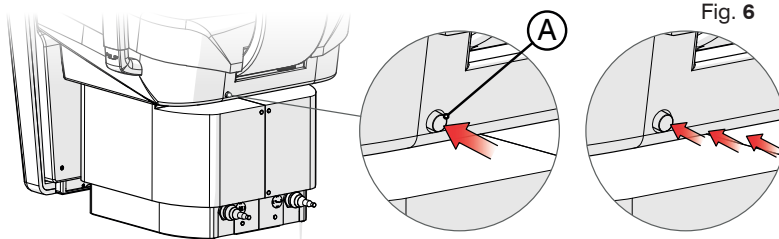


Fig. 6

Extensión del reposa pies

Se activa / desactiva la extensión del reposa pies apretando 3 veces seguidas en la banda de seguridad situada al extremo del reposa pies.

Cuando está activo, un contacto actuará como un bloqueo de seguridad y detendrá el movimiento en marcha. El reposa pies actúa de manera síncrona con el respaldo: se extenderá cuando el respaldo se inclina, y se retrae cuando el respaldo vuelve a la vertical.



Nota: cuando se cambie el modo de trabajo de la extensión del reposa pies, o de la velocidad de desplazamiento vertical o se registre una posición de memoria, la electrónica hará un sonido de confirmación. Si no lo escucha, desconecte la unidad y contacte el servicio de asistencia técnica.

10.3.- Reemplazar los fusibles



Seguridad: Apague el sillón (interruptor general, "A"), desconecte el cable de entrada de corriente.

Para acceder al fusible (**B**) tiene que utilizar un destornillador.

Sustituya por los suministrados en la bolsa de accesorios (F2A / L / 250V). Es preferible contacte con el técnico autorizado y no reemplace los fusibles por usted mismo.

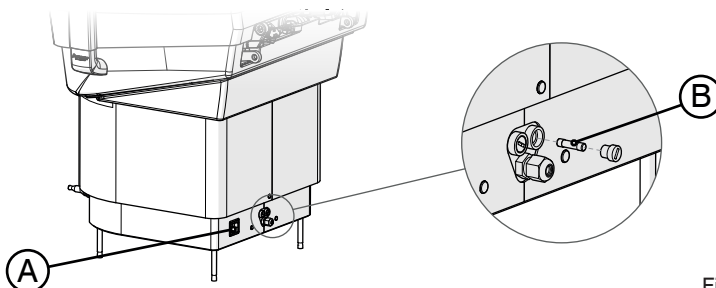


Fig. 7

10.4.- Cabezal

Este apoya cabezas permite obtener fácilmente la posición óptima de la cabeza del paciente en relación con el tratamiento requerido, gracias a su mecanismo de articulación. Es fácilmente ajustable en la totalidad de su longitud, tal como se muestra en la Fig. 8.

FUNCIONAMIENTO

- El ajuste de longitud es de fácil acoplamiento. La pieza queda aprisionada internamente manteniendo la posición.
- Mediante giro de la pieza posterior se consigue ajustar el ángulo de abatibilidad deseado. Una vez conseguido el óptimo posicionamiento de la cabeza, bloquear el mecanismo, girando la maneta en sentido horario.

El tapizado del reposa cabezas puede ser reemplazado fácilmente, simplemente extrayéndolo de la contraparte, ello permite un cómodo mantenimiento.

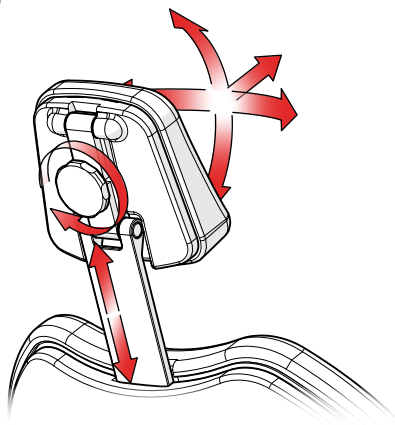


Fig. 8

10.5.- Apoyabrazos

Para girar el apoya-brazos (B), es necesario estirarlo en movimiento ascendente (manteniéndolo en su alojamiento) hasta que el mecanismo giratorio se desbloquee y permita que gire hasta que éste consiga su tope límite (final de carrera), dónde se bloqueará de nuevo. Para mover el apoya-brazos de nuevo a su posición inicial, es suficiente con elevarlo de nuevo y volverlo hacia adentro, hasta que se bloquee automáticamente (Fig. 9).

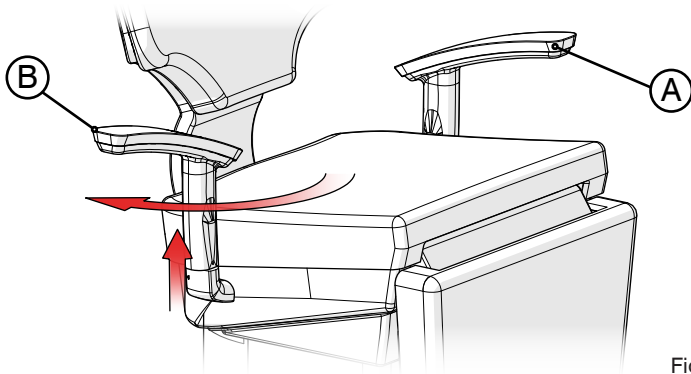


Fig. 9

El apoyabrazos izquierdo (A), también puede rotarse.

11.- SEGURIDAD EN LOS MOVIMIENTOS

- El sillón dental incorpora micros de final de carrera en las posiciones extremas para el asiento y respaldo asegurando la correcta maniobra y posicionamiento.
- Control de sobrecarga de motores mediante protectores térmicos integrados. En caso de dispararse los térmicos, esperar 15 min. a su enfriamiento.
- La seguridad de respaldo, es la que una presión contra éste, o el choque contra un obstáculo cuando efectúa la bajada automática o manual, provoca el paro de todos los movimientos del sillón (asiento y respaldo) elevándolo previamente unos centímetros.
- La seguridad del reposa piernas, es la que una presión contra éste, o el choque contra un obstáculo durante la reclinación manual o automática provoca el paro de todos los movimientos del sillón (asiento y respaldo) elevándolo previamente unos centímetros.
- La banda de seguridad al extremo del reposa pies provoca el paro de todos los movimientos del sillón (asiento y respaldo) una vez el micro interruptor se activa.
- Si cuando el sillón efectúa un movimiento memorizado, se pulsa en cualquier dirección una de las palancas joystick de control de movimientos (manual o memoria) o el extremo del reposa pies el sillón se para.

12.- LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

Ancar recomienda usar productos neutros para no dañar las partes más sensibles. Limpiar los equipos con productos con alto contenido químico puede dañar las partes de poliuretano y el tapizado. Al realizar la operación de limpieza, tenga cuidado de no mojar demasiado el equipo, pues en su interior existen componentes electrónicos. Diferentes especialistas en el sector de la higiene dental ofrecen una amplia gama de productos de limpieza para conseguir unos óptimos resultados.

Todos los equipos Ancar son limpiados cuidadosamente con el spray desinfectante ECO-JET1 Cattani Magnolia antes de su entrega.

No aplicar los productos directamente sobre el equipo. Aplicar los productos de limpieza sobre un paño limpio y posteriormente limpiar el equipo con el paño.

Para la limpieza general del equipo (partes de aluminio), usar cualquier producto del mercado con acción anti microbios, fungicida, bactericida, o virucida compatible con la industria médica (p. ej. Metasys, Dürr, ...).

Limpiar los tapizados con productos específicos para tapizado que se encuentran en el mercado (p. ej. Metasys, Dürr, ...). En el caso de no ser necesaria la desinfección usar una solución jabonosa.

Para las áreas de poliuretano como el cubre de la caja de conexiones y el cubre del mecanismo de elevación, usar productos específicos del mercado para dichas partes de poliuretano. Si no fuera necesaria la desinfección usar una solución jabonosa.

Use una solución acuosa conteniendo alcoholes y componentes de amonio cuaternario. Respete el tiempo de actuación, deje secar.

Aplicar como spray para desinfectar áreas de difícil acceso. Emplee también en pequeños objetos y superficies en la cercanía del paciente que hayan sido contaminados y no sean susceptibles de ser desinfectados térmicamente o por inmersión en una solución.



Efectuar las operaciones con el equipo desconectado de la red.

No inundar ni mojar el equipo con agua.

No utilizar nunca detergentes domésticos ni espumógenos para desinfección.

Limpieza y desinfección de partes generales accesibles

Usar cualquier producto con acción anti microbios, fungicida, bactericida o virucida compatible con la industria médica. Use un limpiador universal lavable basado en tensioactivo no iónico en solución acuosa. Aplicar diluido en agua (1-2%, 10-20 ml por litro de agua). No enjuague ni seque hasta el final del tiempo de actuación. De aplicación diaria (p.ej. al final de la jornada).

ANEXO 1. NOTAS SOBRE SEGURIDAD

MEDIDAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

Se recomienda no utilizar teléfonos móviles en las cercanías de la unidad dental. Respete las normas estándar de los recintos hospitalarios.

Si el sillón sufre una sobrecarga, puede que se dispare la protección térmica integrada en alguno de los motores (elevación, respaldo, reposa pies) y que se bloqueen las operaciones. Espere 15 minutos hasta que se resetee. Si el problema persiste, llame al servicio técnico autorizado.

No añada regletas de varias tomas ni prolongadores a las tomas auxiliares de los cuadros eléctricos.

NOTAS SOBRE INTERFERENCIAS ELECTROMAGNÉTICAS

Los instrumentos de regulación electrónica pueden provocar daño a pacientes portadores de estimuladores cardíacos y/o prótesis acústicas debido a posibles interferencias electromagnéticas.

Existe riesgo para el paciente por el uso cercano de electrobisturís o de otros aparatos eléctricos/electrónicos que pueden causar interferencias electromagnéticas o de otra naturaleza, provocando funcionamiento anómalo de grupo. Se aconseja desconectar la unidad dental de la red de alimentación antes de usar dichos aparatos.

Riesgo de intervención con aparatos autónomos (por ejemplo motor para implantes). Desconectar la alimentación del equipo dental para evitar posibles movimientos indirectos causados por averías y/o activaciones accidentales de los mandos de movimiento.

Este equipo satisface la normativa EMC (EN 60601-1-2:2007 + AC:2010).

a) Este dispositivo eléctrico - médico requiere especiales precauciones según la normativa EMC y debería estar instalado y colocado de acuerdo a la información EMC incluida en los documentos adjuntos.

b) Equipos portátiles y móviles de comunicación RF (como tel. móviles) podrían afectar a los dispositivos médicos.

c) Accesorios usados, transductores, cables y otros diferentes a los especificados o suministrados por el fabricante como recambio, podría ser el resultado de un incremento y disminución de la inmunidad de este dispositivo.

d) Este dispositivo no debería ser utilizado cerca de otro equipo. Si esta proximidad fuera necesaria, se debería comprobar que el sistema de configuración final opera correctamente.

Emisiones electromagnéticas

Ensayo	Categoría	Observaciones
Radiofrecuencia radiada (30-1000 MHz) Conducidas en continua (0.15-30 MHz)	Clase B	Cumple con requisitos de ubicaciones domésticas con respecto a equipos cercanos.
Conducidas discontinuas	Conforme	Bajas emisiones, adecuado para el uso en cualquier emplazamiento, incluyendo los domésticos. No es probable provocar interferencias con dispositivos electrónicos cercanos.
Fluctuaciones de voltaje		
Harmónicos de Corriente		

Distancia de separación recomendada entre sistemas de comunicación de radiofrecuencia, teléfonos móviles y equipos dentales.

La unidad dental está diseñada para ser usada en un entorno electromagnético mientras las interferencias de radiofrecuencia estén controladas. El usuario de la unidad dental puede evitar las interferencias EMC manteniendo los dispositivos transmisores a una mínima distancia, tal y como se recomienda, dependiendo de un máximo de salida.

Valor nominal de salida máximo del transmisor en [W]	Distancia de separación dependiendo de la frecuencia del transmisor en [m]		
	150kHz – 80 Mhz	80 Mhz – 800 MHz	800 Mhz – 2.5 GHz
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Estas indicaciones, podrían no ser de aplicación dado que la propagación electromagnética puede verse afectada por absorción y reflexión desde estructuras, objetos y personas.

Inmunidad electromagnética

Ensayo	Categoría	Comentarios
Descarga electrostática	Descarga al aire: 2, 4, 8 kV Descarga contacto: 2, 4, 6 kV	Mejor comportamiento con madera o materiales cerámicos. Con sintéticos, humedad > 30%
Transistorios rápidos (burst immunity)	2 kV I/O puertos	La calidad de la red eléctrica debe ser la típica comercial o de condiciones hospitalarias.
Sobretensiones transitorias	Modo común 0.5, 1, 2 kV Modo diferencial 0.5, 1 kV	
Inmunidad a campos magnéticos en baja frecuencia	3 A/m	La potencia y frecuencia de los campos magnéticos deben estar a los niveles característicos de una ubicación típica
Inyecciones de corriente	3V rms (150 kHz – 80 Mhz) 3 V/m (80MHz – 2.5 GHz) Puertos de señal y control & alimentación AC / DC, acceso por terminal de tierra.	Separación recomendada 1.2 √P (up to 800MHz) 2.3 √P (from 800MHz) P es la máxima potencia de salida del transmisor
Variaciones de voltaje	Interrupciones breves y caídas de tensión.	Si el usuario requiere de funcionamiento continuo, sin cortes en el suministro eléctrico, se recomienda obtener una alimentación eléctrica sin interrupción.

Ancar

DENTAL
INTELLIGENCE
with heart



QS4 715 v.1
Junio 2016

0434

Sujeto a cambios de diseño y/o especificaciones
sin previo aviso. Hecho en Europa.

Antoni Carles, S.A.
Volta dels Garrofers, 41-42 Polígono Industrial "Els Garrofers"
08340 Vilassar de Mar (Barcelona-ESPAÑA)
Tel. (34) 93 754 07 97 Fax (34) 93 759 26 04
www.ancar-online.com / e-mail: ancar@ancar-online.com